

پیوندها

مجموعه اشعار



شاعر
محسن مدبری



برگردان انگلیسی
مهدی افشار

سرشناسه: مدیری، محسن، ۱۳۲۹ -
 عنوان و نام پدیدآور: پیوندها: مجموعه اشعار/ شاعر محسن مدیری: برگردان انگلیسی
 مهدی افشار.
 مشخصات نشر: تهران: نسل روشن، ۱۴۰۰.
 مشخصات ظاهری: ۷۷ ص.
 شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۴۷-۹۷۱-۸
 وضعیت فهرست نویسی: فیبا
 یادداشت: فارسی- انگلیسی.
 یادداشت: م. ص. ع به انگلیسی: Mohsen Modiri, Unity a collection of poems.
 موضوع: شعر فارسی -- قرن ۱۴ Persian poetry -- ۲۰th century
 شعر فارسی -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده به انگلیسی
 Persian poetry -- ۲۰th century -- Translations into English
 شناسه افزوده: افشار، مهدی، ۱۳۲۶ -، مترجم
 شناسه افزوده: Afshar, Mehdi
 رده بندی کنگره: PIR۸۳۶۱
 رده بندی دیویی: ۸۵۱/۶۲
 شماره کتابشناسی ملی: ۸۷۹۹۷۴۴
 اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا



عنوان کتاب: پیوندها

شاعر: محسن مدیری
 برگردان انگلیسی: مهدی افشار
 ناشر: انتشارات نسل روشن
 طراح روی جلد: محسن مدیری
 چاپ اول: ۱۴۰۱
 شمارگان: ۱۵۰ نسخه
 قیمت: ۴۹,۰۰۰ تومان
 شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۴۷-۹۷۱-۸

نشانی: تهران - میدان انقلاب، مابین خیابان فخررازی و خیابان دانشگاه، خیابان
 شهید نظری پلاک ۶۱ طبقه چهارم واحد ۴۴-B - تلفن: ۰۲۱-۶۶۹۵۳۱۲۶

تمامی مسئولیت‌ها و حقوق مادی و معنوی این کتاب متعلق به شاعر می‌باشد.

هیچ شخص حقیقی یا حقوقی حق چاپ و برداشت تمام یا قسمتی از آن را به صورت چاپ، فتوکپی و... را ندارد و متغلبین به موجب
 بنده از ماده‌ی ۲ قانون حمایت از ناشرین تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.

سخن ناشر

انسان مثال گیاهی است که خشک شده و از بین می‌رود و تمام زیبایی‌های انسان نیز همچون گلی است که پژمرده می‌شود. آری؛ گیاه خشک و پژمرده می‌شود و انسان نیز مانند گیاه از بین می‌رود اما تنها کلام، افکار و آثار او باقی می‌ماند.

انتشارات نسل روشن در تلاش است تا با ایجاد یک بستر مناسب در حمایت از مولفان و همچنین ماندگاری ایده‌ها، آثار و افکار آنها و با انتشار کتابی ارزشمند که از سطح علمی مطلوبی برخوردار باشد به وظیفه‌ی انسانی و اعتقادی خویش عمل کند تا بتواند اثری سازنده را به عنوان میراثی ناچیز برای نسل روشن باقی گذارد.

فهرست

۱۱	مقدمه
۱۴	تصاویر بهاری [۱]
۱۶	شعر باستانی
۲۰	دگردیسی
۲۲	برای تو
۲۶	تجربه
۲۸	پیوند [۱]
۳۰	آشنایی
۳۲	میثاق
۳۴	چشم‌اندازهای جزیره
۳۶	تجربه‌ی توریا
۴۰	پیوند [۲]
۴۲	زندگی پنهان
۴۴	از حسرت و امید
۴۶	بازگشت
۴۸	پیوند [۳]
۵۰	تصاویر بهاری [۲]
۵۳	اشعار با الهام از شعر «هایکو» خاور دور

■ مقدمه

گویا این لحظات شاعرانگی نیستند که به سراغ مدیری می‌آیند. مدیری در لحظه لحظه‌ی شعرزندگی می‌کند، اندیشه‌ای شاعرانه دارد و نگاهی شاعرانه‌تر که او را وامی‌دارد تا به زبان شعر سخن گوید. به همین روی شعرش بخشی از هستی‌اش است و هستی‌اش آکنده از صورت‌های خیال.

توصیفش از گردش و چرخش شب دیرپای، از مهتاب به آفتاب و از تاریکی به روشنی، مرا به دنیایی از وهم و خیال می‌برد که در عین حال از امید سخن می‌گوید، از پایان شب سیه که سپیده سر می‌زند.

بهار را که به تصویر می‌کشد، عنصری می‌بیند که آن عنصر سنتی گل و بلبل نیست، روایت دیگری است از فراز آمدن بهار و حوادثی که در بهار رخ می‌دهند؛ از

جست و جوی زنبورهای عسل برای مکیدن ثمره‌ی گل‌ها تا بازگشت قزل‌آلاها به
زادگاهشان و باغی که هنوز در خواب زمستانی است و باغبان در انتظار بیداری باغ.
در شعرش آرامشی است که در هستی‌اش باید نهاده‌ینه شده باشد، معشوق را
با ملایمتی می‌جوید که گویی تنها زبان نوازش نسیم می‌تواند آن را زمزمه کند:

کجای جهان ایستاده‌ای ای مایه‌ی امید؟

فرشتگان روز آفرینش چه نامت نهاده‌اند؟

میان اصوات آغازین جهان

نام تو را می‌جویم

و من، این‌گونه سرودن را دوست می‌دارم: آرام، آرام، آرام.

مهدی افشار

www.ketab.ir